

中国南极地名研究

中国南极科学考察区域地名规范研究

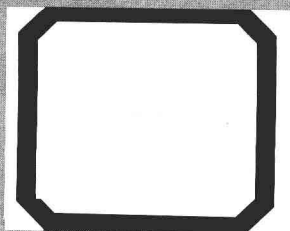
ZHONGGUO NANJI KEXUE KAOCHA QUYU
DIMING GUIFAN YANJIU

中国地名研究所 编著



 中国社会出版社
国家一级出版社·全国百佳图书出版单位

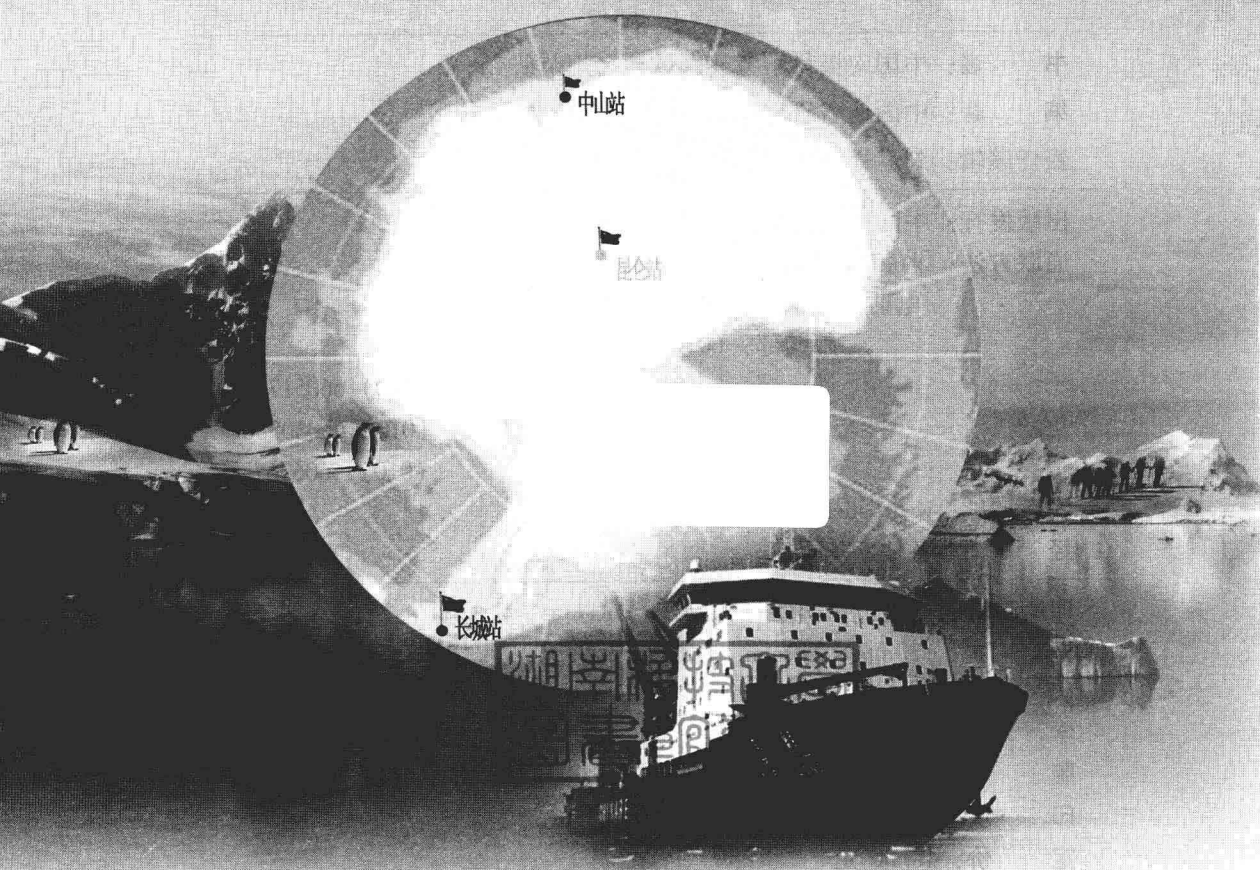
中国南极地名研究



中国南极科学考察区域地名规范研究

ZHONGGUO NANJI KEXUE KAOCHA QUYU
DIMING GUIFAN YANJIU

中国地名研究所 编著



中国社会科学出版社

国家一级出版社·全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

中国南极科学考察区域地名规范研究/中国地名研究所编著. —北京: 中国社会出版社, 2011. 8

ISBN 978 - 7 - 5087 - 3647 - 1

I. ①中… II. ①中… III. ①南极—地名—研究
IV. ①K91

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 165108 号

书 名: 中国南极科学考察区域地名规范研究

编 著: 中国地名研究所

责任编辑: 刘运祥

出版发行: 中国社会出版社 邮政编码: 100032

通联方法: 北京市西城区二龙路甲 33 号

电话: 编辑部: (010) 66032739

邮购部: (010) 66060275

销售部: (010) 66080300 传真: (010) 66051713

(010) 66051698 传真: (010) 66080880

(010) 66080360 (010) 66063678

网 址: www. shcbs. com. cn

经 销: 各地新华书店

印刷装订: 中国电影出版社印刷厂

开 本: 170mm × 240mm 1/16

印 张: 19.5

字 数: 280 千字

版 次: 2011 年 8 月第 1 版

印 次: 2011 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 48.00 元

中国南极科学考察区域地名规范研究

名誉主编：鄂栋臣

主 编：庞森权

副 主 编：田 硕

编 委（以姓氏笔画为序）：

王 喆 王晓影 艾松涛 田 硕 刘 静

张胜凯 庞森权 高翠平 蔡 亮

主 笔：庞森权 田 硕 张胜凯 艾松涛

统 稿：庞森权

校 稿：蔡 亮 王晓影

中国南极地名研究 编委会

主任：刘保全

副主任：许启大 商伟凡（执行）

顾问：王际桐 鄂栋臣 周定国 李炳尧

委员（以姓氏笔画为序）：

付长良 刘连安 宋久成 朱昌春

庞森权

总编：商伟凡

副总编：庞森权

序

近 200 年来，众多探险者、科学家以及各种政府组织，对南极洲进行了多种多样的探险、考察、研究，使这一冰川大陆逐渐为人们所熟知。上个世纪 50 年代以后，随着有关国家对南极洲科学考察的迅速发展，南纬 60 度以南的广袤区域不再是白雪皑皑的处女地，已经变为世人广泛关注的一片热土。特别是地理研究、测绘勘察的逐步拓展和深入，在地球“第七大陆”的土地上，产生了近 37000 条地理实体名称。面对于此，针对社会各界对南极地名的迫切需要，中国地名研究所迎难而上，毅然决然地承担起南极地名的研究工作。

《中国南极地名研究》是一项庞大的系统工程，其特点为：一是时间紧——早期南极探险家在南极命名地理实体已近 200 年，我国最早命名的南极地理实体也已超过 25 年，迫切需要对其进行全方位、多视角、大领域的研究；二是责任大——南极地名不仅涉及地名的标准化问题，也关系到南极科学考察的进一步深入，还与国家在南极的合法权益息息相关；三是任务重——在规范南极近 37000 个地理实体名称的同时，还要解决南极洲特殊地理形态的地名问题；四是要求高——各国在南极的地名由 12 种语言构成，均需要译写为汉语地名，并进行标准化处理；五是范围广——南极地区的土地面积超过 1400 余万平方公里，约为我国国土面积的 1.5 倍；六是种类多——包括海底、海域和陆地的地理实体，约 300 余个地理实体通名类型；七是工作杂——既需要赴南极进行实地考察，也需要参加有关南极的学术会议，还需要沟通测绘、海洋、地理等之间的相互关系；八是内容新——全面开展南极地名研究工作，是地名研究领域中的一个有益的最新

尝试；九是周期长——由于任务庞杂、业务繁多，全面完成这项工作需要较长的时间；十是事务繁——不仅要制定相关技术标准，也要编辑各种南极地名词典，并要建立大型的南极地名数据库；十一是关联紧——南极地名研究下分许多子项目，每一个子课题之间都存在着紧密的联系；十二是效果好——南极地名研究的完成，必将全面提升我国在该领域的科学研究水平，为国家乃至国际的南极科学考察作出巨大贡献。

《中国南极地名研究》项目之下的分课题主要是：国家标准有《南极地名 通名术语》、《南极地名 分类与代码》、《南极地名 命名》、《南极地名 罗马字母拼写》、《南极地名 相关信息与业务流程》、《南极地名 外语通名术语译写》以及《南极地名标准宣贯指南》等；地名词典有《南极地理实体通名术语词典》、《南极洲中国地名词典》、《南极洲英国地名词典》、《南极洲澳大利亚地名词典》、《南极洲美国地名词典》、《南极洲挪威地名词典》、《南极洲日本地名词典》、《南极洲俄罗斯地名词典》等；工作研究有《国际组织南极地名工作研究》、《中国南极地名文件选编》、《外国南极地名管理概览》等；其他项目有《中国南极科学考察区域地名规范研究》、《南极探险与地名研究》、《科学考察站及其名称》、《南极地名研究概论》等

开展《中国南极地名研究》具有积极的现实意义和深远的历史意义：一是体现、维护国家权益；二是遵守、贯彻联合国地名标准化决议；三是展示、弘扬中华民族悠久、先进的传统文化；四是促进、推动我国及世界各国的科学考察活动；五是推进、拉动中国地名规范化、标准化工作迈上新台阶；六是遵循、履行《南极条约》缔约国和南极研究科学委员会成员国的义务；七是填补我国在世界公有领域地名研究的空白。

为搞好这项开拓性、综合性、全局性的工作，中国地名研究所选派各处、室的业务骨干，并会同测绘、海洋、地理、语言等有关科研单位，共同组成阵容强大的项目组。参加南极地名的研究人员，既有从事地名及其相关学科的老专家，又有地名研究领域的中年精英，也有地名战线上的青年才俊。这一由老中青三代组成的科研群体，在一定程度上集中体现了我国在南极地名研究领域中的较高的学术水准。

作为科学研究集体智慧的结晶,《中国南极地名研究》下属的分专题性研究成果,将依据各个子课题的实际情况和社会需求,分别予以陆续编制、编译、编著、编纂出版。

《中国南极地名研究》是我国首次针对南极地名的系列丛书,其各个分册均为第一次与读者见面。鉴于南极地名研究是一项全新的课题,加之我们学识水平的局限,疏漏、舛误之处在所难免,敬请广大学者、读者不吝赐教。

民政部地名研究所(中国地名研究所)所长

联合国地名专家组中国分部主席 刘保全

全国地名标准化技术委员会副主任

2010年6月18日

编著说明

上个世纪的八十年代，中国政府开始对南极洲进行科学考察。自第一个中国命名的南极地名“长城湾”诞生以来，经过四分之一世纪的考察、测绘、研究，在南极洲广阔的土地上，留下了 300 多个中国命名的南极地名。这些在南极洲中不可磨灭的印记，既是科学家们的科研成果，也是国家权益的象征，更是人类共有的财富。

中国开展南极地理实体名称的研究，具有积极的现实意义和深远的历史意义：不仅体现和维护国家权益，也可遵守和贯彻联合国地名标准化决议，并能促进和推动我国及世界各国的科学考察活动，进而推进中国地名规范化、标准化工作迈上新的台阶。

《中国南极科学考察区域地名规范研究》系专门以中国命名的南极地理实体名称为研究对象的科研专著，其主要内容是：在了解、掌握国际南极地名的有关情况的基础上，针对我国南极科学考察区域地理实体名称的具体问题，根据有关地名法规的规定，结合国家和国际标准化的要求，确定规范南极地名的基本原则和技术路线，并对南极地名进行综合、系统的分析、研究，然后对它们进行汉字与罗马字母拼写的规范化处理，并对地理实体的坐标实施精细化处理，最后给出中国南极的标准地名，同时提出未来中国南极地名研究的工作性设想和合理化建议。

本项科学研究成果，系第一次以南极洲的中国地名为直接、具体的研究对象，不仅开启了该类地名研究的新篇章，也填补了国际公有领域地名研究的历史空白。

另外，为保持本书的完整性，我们还在书中增加了一些颇有价值的相关附录，以方便读者了解更多的南极地名情况。

编著者

2011 年 5 月 18 日

目 录

序	(1)
编著说明	(1)
绪论	(1)
第一章 南极及《南极条约》简况	(3)
第一节 南极概况	(3)
一、南极洲的位置和面积	(3)
二、南极的地形	(4)
第二节 各国对南极的科学考察情况	(6)
一、早期探险	(6)
二、上世纪初的科学考察	(8)
三、二十世纪上半叶的航空考察时期	(9)
四、二十世纪 50 年代以后的定位站科学考察时期	(11)
第三节 《南极条约》	(13)
一、《南极条约》签订的背景	(13)
二、《南极条约》的签订	(13)
三、《南极条约》的作用	(15)
四、《南极条约》及其体系	(16)
第二章 中国南极地名研究工作的背景	(18)
第一节 国际南极研究科学委员会	(18)
一、国际南极研究科学委员会的性质	(18)
二、国际南极研究科学委员会的下属机构	(19)

第二节 国际南极地球科学常设工作组	(19)
一、工作组的前期组织	(19)
二、工作组的工作方式	(21)
三、工作组的目前形态	(21)
第三节 国际《南极洲综合地名词典》	(21)
一、编辑国际《南极洲综合地名词典》的目的	(22)
二、编辑《南极洲综合地名词典》的工作方式	(22)
三、《南极洲综合地名词典》的运作过程	(23)
四、《南极洲综合地名词典》的基本情况	(23)
五、《南极洲综合地名词典》的修订	(24)
第四节 各国南极地名事务的主要情况	(25)
一、各国负责南极地名的官方机构	(26)
二、各国南极地名的基本情况	(27)
三、南极地名的主要问题	(29)
第三章 中国南极科学考察与南极地名的基本情况	(32)
第一节 中国南极科学考察区域地名工作的简要情况	(32)
一、中国开展南极科学考察的简要情况	(32)
二、中国参与国际南极地名工作的简要情况	(36)
三、科学考察负责人提出的中国南极地理实体拟名要求	(36)
第二节 中国南极地名的基本特征	(37)
一、中国南极地名工作的基本情况	(37)
二、中国南极地名的概要情况	(38)
第三节 中国南极地名表现的主要内容	(40)
一、中国南极地理实体的命名方法	(40)
二、中国南极地名表现的主要内容	(40)
第四章 开展中国南极地名研究工作的必要性	(42)
第一节 中国参与南极地名工作的意义和作用	(42)
一、维护国家权益	(42)
二、弘扬中华文化	(43)

三、促进南极科学考察活动	(43)
第二节 执行地名法规中规定的义务	(44)
一、执行国务院《地名管理条例》的规定	(44)
二、执行民政部《地名管理条例实施细则》的规定	(45)
第三节 落实国家地名职能机构的管理责任	(45)
一、落实中国地名委员会的工作职责	(45)
二、落实民政部地名主管部门的行政职责	(47)
三、落实中国地名研究所的科研职责	(48)
第四节 贯彻国际南极与地名组织的工作决议	(49)
一、遵循南极研究科学委员会的决议	(49)
二、遵循国际《南极洲综合地名词典》的编辑要求	(50)
第五节 贯彻联合国地名标准化会议的决议	(52)
一、贯彻联合国地名组织关于地名标准化的决议	(52)
二、贯彻联合国地名组织关于南极地名的决议	(53)
第五章 实施中国南极考察区域地名研究工作的紧迫性	(54)
第一节 中国南极科学考察地名工作的主要问题	(54)
一、国家地名行政主管部门未组织参与南极地名工作	(54)
二、国家未指派地名专家专门从事南极地理实体的考察工作	(55)
三、地名专家未参加南极地名组织及其有关会议	(56)
四、未以国家名义正式申报南极地名	(56)
五、国家专业地名科研单位未参与南极地名的研究工作	(57)
第二节 中国南极科学考察地理实体命名原则的主要问题	(57)
一、国家地名行政主管部门未提出南极地理实体的命名原则	(57)
二、国家地名权威机构未编制出相应的南极地名规则	(58)
三、非官方提出的关于南极地理实体的拟名要求有待规范	(58)
第三节 中国南极科学考察地名本身的主要问题	(59)
一、中国南极地名不符合国家标准化和国际标准化的要求	(59)

二、中国命名的南极地名其他非标准化的问题	(66)
第六章 中国南极地名规范化处理的技术路线	(69)
第一节 确认我国南极地理实体及其名称的实际数量	(69)
一、我国南极地名存在的实际数量	(69)
二、中国命名南极地理实体的确切数量	(97)
第二节 确定南极地名使用规范汉字	(97)
一、使用通用语言文字的合理范畴	(97)
二、南极地名禁止使用非规范的汉字	(98)
三、南极地名避免使用重音字	(98)
四、南极地名必须遵守语言文字的三个基本要素	(99)
第三节 明确表述地理实体的类别	(99)
一、确定地理实体的类别	(100)
二、区分相近的地理实体	(100)
第四节 遵守地名罗马字母拼写的要求	(101)
一、采用《汉语拼音方案》	(101)
二、依据罗马字母拼写规则进行拼写	(101)
第五节 依照南极研究科学委员会的要求提交中国南极地名	(102)
第六节 确定中国南极地名罗马字母拼写的合理方式	(103)
一、专名和通名全部为汉语拼音字母	(103)
二、专名汉语拼音字母加通名英文	(103)
三、地名全称汉语拼音字母拼写再加上地理实体英文通名 术语	(104)
第七节 准确标注地理实体的地理坐标	(105)
一、修正不准确的地理实体坐标	(105)
二、对地理实体的坐标精细化	(105)
第七章 南极地名汉语规范化处理方式	(106)
第一节 中国南极地名技术处理的基本思路	(106)
一、延续性	(106)
二、稳定性	(107)

三、实用性	(107)
第二节 规范中国南极地名的处理方法	(107)
一、整体保留	(107)
二、撤销地名	(107)
三、部分修正	(115)
四、重新命名	(118)
五、剔除名称	(121)
第八章 南极地名罗马字母规范化处理	(122)
第一节 汉语拼音拼写	(122)
一、取消罗马字母拼写中的阿拉伯数字	(122)
二、选择正确的罗马字母拼写形式	(123)
三、用汉语拼音字母拼写代替英文拼写	(123)
四、改正原有的专名拼写错误	(126)
五、以罗马字母拼写新的地名	(128)
六、用汉语拼音拼写全部地名	(128)
第二节 地物类型的译写	(128)
一、增加地物类型	(128)
二、筛选地物类型	(130)
三、修改地物类型	(130)
第九章 南极地理实体坐标的核准	(132)
第一节 南极地理实体坐标的主要问题	(132)
一、南极地理实体坐标产生问题的原因	(132)
二、南极地理实体坐标出现问题的表现形式	(134)
第二节 南极地理实体坐标的确定	(135)
一、南极地理实体坐标误差的厘正	(135)
二、南极地理实体坐标的精细化	(144)
第十章 中国南极地名规范化处理结果	(164)
第一节 中文地名规范化处理情况	(164)
第二节 罗马字母拼写地名规范化处理情况	(165)

第三节	已向国际南极地名组织上报的地名处理情况	(165)
第四节	中国南极地理实体标准名称	(166)
第五节	专家组的审定结论	(190)
第十一章	未来中国南极地名工作方案	(191)
第一节	由国家正式向国际南极地名组织申报中国拟定的 南极地名	(191)
	一、行使国家对南极地名工作的权利和义务	(191)
	二、由国家地名科研单位参与南极科学考察地名的研究	(192)
第二节	提出中国未来南极地理实体的命名预案	(193)
	一、确立中国未来南极地理实体的命名原则	(193)
	二、制订中国未来南极地理实体命名的技术规范	(194)
第三节	将中国南极地名工作上报联合国地名组织	(195)
	一、上报中国南极地名的工作情况	(195)
	二、上报中国的南极标准地名	(195)
第四节	进一步开展南极地名的科研工作	(196)
	一、中国南极地名研究项目的主要特征	(196)
	二、全面开展国际南极地名的科研活动	(199)
	三、研究编制有关南极地名的系列标准	(199)
	四、编辑出版中国南极地名图书	(200)
	五、进行专题性的南极地名研究	(201)
	六、建立中国南极地名综合数据库	(202)
第五节	建立南极地名研究工作的长效机制	(203)
	一、将南极地名研究课题作为长期科研项目予以立项	(203)
	二、每年批准拨付固定的科研经费	(203)
附 录		
附录一:	部分国家主要南极科学考察站情况一览表	(204)
附录二:	南极条约	(216)
附录三:	《南极条约》缔约国信息一览表	(222)
附录四:	南极研究科学委员会组织结构图	(224)

附录五:南极地理信息常设委员会全体成员一览表	(225)
附录六:中国南极科学考察站	(228)
附录七:国务院《地名管理条例》	(234)
附录八:《中国命名的第一批南极地名规范化方案》技术 审定意见	(237)
附录九:《南极地名 命名》(草案)	(254)
附录十:《南极地名 罗马字母拼写》(草案)	(266)
附录十一:中国南极地名大事记	(271)
附录十二:中国南极地名之最	(277)
附录十三:中国极地科学考察船“雪龙”号简介	(283)
参考文献	(289)
后记	(293)